

представляется возможным, поскольку типизация их черт, качеств и положений исключена.

Благодаря данной работе, мы по-иному увидели девушек конца XIX – начала XX вв. Наше воображение рисовало их несколько архаичными и несмелыми, но, как оказалось, они были достаточно свободны и раскрепощёнными: у них есть чему поучиться, хотя и отказаться от чего-то они тоже помогут.

В разделе «Приложение» мы поместили таблицу, отражающую категории, по которым делался сравнительный анализ героинь рассказов А. П. Чехова.

УДК 821.161.1:7.094

Учащ. П.С. Колмачёва

Науч. рук. Н.В. Приснакова, учитель русского языка и литературы
(ГУО «Средняя школа № 1 г.п. Хотимска»)

ПРОБЛЕМА КИНОИНТЕРПРЕТАЦИИ ХУДОЖЕСТВЕННОГО ТЕКСТА (НА ПРИМЕРЕ ЭКРАНИЗАЦИИ ПОВЕСТИ А. С. ПУШКИНА «ПИКОВАЯ ДАМА»)

Гипотеза: экранизация классического литературного текста представляет собой специфическую интерпретацию произведения, осуществлённую средствами другого вида искусства. Экранизация фактически представляет собой субъективную версию понимания литературного произведения с позиций конкретного времени.

Цель: выявить особенности эстетических средств выражения таких видов искусства, как литература и кино, на примере экранизации и текста повести А. С. Пушкина «Пиковая дама».

Задачи:

1. Проанализировать сходство и различие между художественными средствами литературного произведения и его экранизации.

2. Выявить особенности проявления индивидуального авторского стиля и различий в содержании художественной идеи в обоих произведениях.

3. Обосновать собственную позицию по отношению к киноэкранизации повести А. С. Пушкина «Пиковая дама».

Предмет исследования:

1. Повесть А. С. Пушкина «Пиковая дама»

2. Экранизация И. Масленникова «Пиковая дама»

Методы исследования:

1. Сравнение
 2. Анализ
 3. Теоретическое обобщение
- Актуальность.

Практические выводы представляют интерес для учащихся, являются стимулом к личностному прочтению литературного первоисточника, способствуют созданию собственной интерпретации прочитанного.

1. Сравнительный анализ уровня восприятия художественного произведения и его экранизации.

Для того чтобы сопоставить глубину восприятия художественного произведения и его экранизации, был проведён следующий эксперимент. Одной группе школьников (в составе 5 человек) было предложено прочесть повесть «Пиковая дама». Другой (в таком же количестве) – посмотреть художественный фильм «Пиковая дама». (Следует учесть то, что «Пиковая дама» не включена в школьную программу). Затем информантам был предложен ряд вопросов, которые помогли выявить уровень понимания символики повести, характера главных персонажей.

Анализы сюжетного и идейного уровней оказались различными как в количественном, так и качественном наполнении.

Выводы:

1. Информанты, работающие с текстом произведения, дали более противоречивые суждения. Здесь возможны самые разнообразные оценки персонажей. Информанты, смотревшие фильм, в основном, оценивали игру актёров. И их оценки однозначны.

2. Читатели повести глубже раскрыли её идейный смысл, оценили неоднозначность героев, поработали над символикой названия. Зрители оценили манеру исполнения актёров, их костюмы.

3. Авторский текст упрощен, снята многозначность символики «Пиковой дамы», сложность образа Германна и т. д. Но у Пушкина не так. Пушкина до конца разгадать невозможно. Тайна, загадка – главная составляющая его сюжетов. В экранизации (блестящей, талантливой!) этой тайны нет.

2. Сравнительный анализ киноэпизода и литературного эпизода.

Далее, чтобы раскрыть природу разной силы воздействия киноискусства и искусства слова, я решила более детально проанализировать литературный эпизод и киноэпизод, сопоставив разные способы воплощения авторского замысла. Для анализа был выбран кульминационный момент – последняя карта Германна.

Были проанализированы художественные средства литературы и киноискусства: пространство, цвет, звук, речь, психологизм, авторский стиль.

Из сравнительных данных сделаны выводы:

1. Экранизация обладает гораздо большим арсеналом средств киноязыка. В этом процессе задействованы различные аудиовизуальные средства: пластические (обдуманый выбор масштаба изображения, планов съёмки, перспективы, света и цвета, спецэффектов, титров и субтитров в передаче пушкинских эпиграфов), динамические (разнообразное внутрикадровое движение, пространственные связи, монтажные переходы), звуковые (шум, музыка, озвученная речь персонажей). Выразительные средства киноискусства усиливают эмоциональное восприятие эпизода.

2. Литературное произведение, владеющее лишь словом, на первый взгляд, проигрывает. Но именно в слове – главная тайна воздействия литературного произведения.

Заключение

В ходе проделанной работы мои предположения подтвердились:

1. Экранизация (хорошая) не может быть лучше или хуже оригинала. Это разные виды искусства со своим арсеналом художественных средств. «Каждое произведение искусства живёт в том измерении, в каком оно задумано и в каком передано автором» (Ф. Феллини)

2. Экранизация представляет собой одно из возможных прочтений авторского текста, одну из версий режиссерского видения. Даже самая подробная экранизация (как в данном случае) передаёт режиссёрское и актёрское прочтение пушкинской повести.

УДК 81'42

Учащ. А.А. Кошиц

Науч. рук. О.В. Царева, учитель русского языка и литературы
(ГУО «Средняя школа № 1 г. Скиделя»)

КОНЦЕПТ «РУССКИЙ ЯЗЫК» В ЦИТАТАХ И ВЫСКАЗЫВАНИЯХ РУССКИХ ПОЭТОВ, ПИСАТЕЛЕЙ, ОБЩЕСТВЕННЫХ ДЕЯТЕЛЕЙ

Русский язык – один из развитых и распространённых языков мира. Он обладает богатым словарным запасом, выразительностью лексических и грамматических средств, развитой системой